



Amna Al Darmaki

Née aux Émirats arabes unis (EAU), où elle vit. A cofondé en 2012 le Sakura Club dans le but de promouvoir les relations entre le Japon et les Émirats à travers les activités culturelles. Joue aujourd'hui dans le groupe nippo-émirati de *wadaiko* Kharsha, dont elle aide également à planifier, organiser et développer les activités.

Amna a joué du *wadaiko* avec Kharsha lors d'un événement dans le cadre du jour du Drapeau des Émirats arabes unis. © Marah Shatarah

Série : Les amis du Japon

Tambours *wadaiko* aux Émirats arabes unis

Amna Al Darmaki, des Émirats arabes unis (EAU), n'avait jamais imaginé devenir joueuse de tambour japonais *wadaiko*, même si elle avait travaillé à promouvoir les échanges culturels entre les Émirats et le Japon après s'être fait son premier ami japonais en 2011. Mais la rencontre en 2017 avec Yotaro Matsutani et son groupe de tambours traditionnels japonais *wadaiko* « Kharsha » (qui signifie « excitant » en arabe) a ajouté une nouvelle dimension audacieuse à ses activités interculturelles.

Amna est originaire de la ville intérieure d'Al Aïn (« la source » en arabe), et elle aime profondément l'histoire, les traditions et la beauté naturelle de sa ville natale. Al Aïn a été habitée sans discontinuer depuis plus de 4 000 ans, et ses oasis offraient autrefois le repos aux caravanes. Les visiteurs peuvent aujourd'hui se promener à travers l'oasis d'Al Aïn, luxuriante avec ses 147 000 dattiers. L'oasis, de même que les vestiges historiques des peuplements d'origine et les anciens sites funéraires d'Al Aïn, a été classé au patrimoine mondial en 2011. Al Aïn abrite également un vieux fort et de nombreux musées. La ville cherche à préserver le passé, même si elle construit des centres commerciaux et des centres d'affaires dernier cri.

Amna aimait beaucoup les *anime* et les jeux vidéo japonais lorsqu'elle était enfant, et elle s'est ensuite

tournée vers les *drama* japonais (elle continue de regarder le dessin animé *Chibi Maruko-chan*). Mais lorsqu'elle a cofondé le Sakura Club en 2012 durant sa dernière année à l'université des Émirats arabes unis et a commencé à chercher des informations sur le Japon pour le magazine du club, elle « est tombée amoureuse de la culture japonaise traditionnelle ». À sa sortie de l'université, elle s'est rendue pour la première fois au Japon, puis a commencé à travailler dans son université, tout en poursuivant ses liens avec le Sakura Club.

En 2016, Amna a fait son deuxième voyage au Japon, cette fois-ci pour une mission. Le lycée Fujimigaoka, à Tokyo, avait arrêté d'envoyer des élèves aux EAU pour des séjours chez l'habitant suite aux inquiétudes des parents pour la sécurité de leurs enfants. Amna a alors pris sur elle de corriger ce malentendu. Avec des membres de sa famille et des amis aux EAU, elle a réalisé une vidéo montrant la sécurité dans les transports publics, l'accueil offert dans les foyers ainsi que la vie moderne et attrayante de la ville. Au lycée Fujimigaoka, Amna a rencontré des élèves et leurs parents et leur a montré la vidéo. Une ancienne du lycée, qui avait visité les EAU, a également expliqué combien le mélange émirati de neuf et d'ancien l'avait inspirée et avait changé sa vie. Elle a partagé des



Avec des amis japonais à la mosquée Cheikh Zayed d'Abu Dhabi.



Amna a fait une présentation au lycée Fujimigaoka de Tokyo.



Amna avec Yotaro Matsutani et le groupe de tambours Kharsha.



Avec une ancienne élève japonaise du lycée Fujimigaoka de Tokyo dans le désert aux Émirats arabes unis.

photos de magnifiques paysages désertiques où l'on peut faire des barbecues à côté de dunes de sable mouvantes, contempler le ciel étoilé silencieux et faire des vœux en regardant les étoiles filantes. La touche personnelle d'Amna et le rapport convaincant de l'ancienne élève du lycée ont finalement permis de reprendre les séjours des élèves du lycée aux Émirats arabes unis.

En avril 2017, des amis communs ont présenté Amna à Yotaro Matsutani. Elle a assisté au concert de Kharsha, découvrant pour la première fois les sons dynamiques, le rythme et le mouvement des *wadaiko*. M. Matsutani a raconté à Amna son histoire. Bien qu'ayant grandi et passé la moitié de sa vie aux EAU, il « n'avait pas interagi avec les habitants de ce pays et n'avait aucune idée de leur style de vie ». Il a rejoint le club de *wadaiko* de son lycée au Japon, puis est passé professionnel en 2015 avec le célèbre groupe de *wadaiko* Sai (qui signifie « couleur » ou « éclat » en japonais). Il est retourné aux EAU en 2016 en tant qu'étudiant international à l'université Zayed, puis a fondé Kharsha en janvier 2017 avec son ami émirati Taryam Al Katheeri afin de créer « une plateforme où Japonais et Émiratis puissent se rencontrer ». Amna a adhéré à la vision de Kharsha de contribuer à la communauté dans des domaines tels que l'éducation, les échanges culturels et la rééducation médicale, et a partagé leur crainte que les concerts de *wadaiko* seuls ne permettent pas de réaliser ces objectifs. Elle a rejoint le groupe pour élargir Kharsha et inclure d'autres activités culturelles, et s'est elle-même mise au *wadaiko*.

D'autres amis les ont rejoints, et le groupe de *wadaiko* est passé à neuf musiciens : deux Émiratis dont Amna, trois Émiratis, un Nippo-Émirati, deux Japonaises, et leur leader Yotaro Matsutani. Ils ont travaillé dur – le programme d'entraînement de M. Matsutani incluant un camp intensif de *wadaiko* – et leurs efforts ont payé. Le public a apprécié leur performance lors du jour du Drapeau des EAU (UAE Flag Day) en novembre, surpris de voir « la première femme émiratie à jouer du tambour ». Les hommes de Kharsha portaient des pantalons japonais *hakama* et des hauts émiratis, tandis que les femmes portaient des *happi coats* japonais et des écharpes émiraties, dans un appel visuel au mélange culturel. Kharsha a ensuite joué en décembre 2017 pour la grande chaîne de télévision Al Arabiya, point culminant de cette première année riche en événements.

M. Matsutani dit qu'il ne peut pas parler de Kharsha sans remercier Amna et Taryam. En plus de planifier les concerts de *wadaiko* et d'y participer, ces deux membres ont travaillé dur pour élargir les activités culturelles de Kharsha. Le groupe touche aujourd'hui des communautés japonaises et émiraties plus larges, organisant par exemple des réunions de pratique des calligraphies japonaise et arabe ou de partage de spécialités culinaires. Pendant le ramadan, Amna a invité ses amis japonais à jeûner ensemble, interrompant le jeûne à la tombée de la nuit avec un repas partagé.

Les tambours *wadaiko* ont résonné dans les Émirats arabes unis, appelant Japonais et Émiratis à des échanges culturels soutenus et à une amitié « kharsha » (excitante).